

A Note from the Publisher

تعلم القرآن الكريم لفظاً لفظاً

Study the Meaning of
the English Translation of

THE NOBLE QUR'ÂN

Word-for-Word
from Arabic to English

Volume 1

Part 1-10

Compiled by
DARUSSALAM



DARUSSALAM

Publishers and Distributors

Riyadh, Houston, New York, Lahore

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الم ﴿١﴾ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

Alif-Lam-Mim ﴿١﴾ that the Book that Alif-Lam-Mim ﴿١﴾ doubt لا رَيْبَ in it هُدًى a guidance لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾ for the pious الَّذِينَ who يُؤْمِنُونَ believe بِالْغَيْبِ in unseen (unperceivable humanly apparently) وَيُقِيمُونَ We have الصَّلَاةَ and perform وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ and out of what يُنْفِقُونَ provided them and who وَالَّذِينَ they spend وَمَا أُنزِلَ in what has been revealed (sent down) إِلَيْكَ to you وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ and in the Hereafter وَمَا أُنزِلَ what was revealed مِن قَبْلِكَ before you وَبِالْآخِرَةِ and in the Hereafter هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ they believe with certainty أُولَئِكَ those(are) عَلَى those(are) هُدًى guidance مِّن رَّبِّهِمْ from their Lord وَأُولَئِكَ and those (are) هُمُ those (are) أُولَئِكَ they (who are) الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾ the successful إِنَّ the successful الَّذِينَ verily كَفَرُوا disbelieve سَوَاءٌ same عَلَيْهِمْ to them ءَأَنذَرْتَهُمْ whether you تُنذِرْهُمْ do not or لَمْ warn them لَا (you) warn them not يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ they would believe

Sûrat Al-Baqarah

(The Cow) II

In the Name of Allâh,

the Most Gracious, the Most Merciful

1. Alif-Lâm-Mîm. [These letters are one of the miracles of the Qur'ân and none but Allâh (Alone) knows their meanings.] 2. This is the Book (the Qur'ân), whereof there is no doubt, a guidance to those who are *Al-Muttaqûn* [the pious believers of

perceive (it) not! **10.** In their hearts is a disease (of doubt and hypocrisy) and Allâh has increased their disease. A painful torment is theirs because they used to tell lies.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١٠﴾ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذْ الْقَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا (you) do not to them لَهَا it is said قِيلَ and when وَإِذَا
 فِي make mischief the earth الْأَرْضِ قَالُوا they say إِنَّمَا only نَحْنُ
 we (are) مُصْلِحُونَ ﴿١٠﴾ peace-makers أَلَا verily إِنَّهُمْ they are هُمُ
 who الْمُفْسِدُونَ (are) mischief-makers وَلَكِنْ but لَا do not يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾
 they perceive and when قِيلَ لَهُمْ it is said ءَامِنُوا to them
 believe as ءَامِنَ النَّاسُ (other) people قَالُوا they say
 shall we believe كَمَا as ءَامَنَ السُّفَهَاءُ the fools أَلَا
 they (themselves are) هُمُ they verily إِنَّهُمْ the fools وَلَكِنْ
 they know and when قَالُوا they say ءَامَنَّا we believe وَإِذَا
 those (who) الَّذِينَ ءَامِنُوا believe قَالُوا they say
 and when خَلَوْا they privately meet إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ their devils
 (evil geniuses) قَالُوا they say إِنَّا truly we (are) مَعَكُمْ with you إِنَّمَا
 only نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٣﴾ (were) mocking

11. And when it is said to them: “Make not mischief on the earth,” they say: “We are only peacemakers.” **12.** Verily, they are the ones who make mischief, but they perceive not. **13.** And when it is said to them (hypocrites): “Believe as the people (followers of Muhammad ﷺ, *Al-Ansâr* and *Al-Muhajirûn*) have believed,” they say: “Shall we believe as the fools have believed?” Verily, they are the fools, but they know not. **14.** And when they meet those who believe, they say: “We believe,” but when they are alone with their *Shayâtîn* (devils — polytheists, hypocrites), they say: “Truly, we are with you; verily, we were but mocking.”

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَتِ بِمِجْدَتِهِمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾ مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾ صُمُّ بَكْمٌ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

and gives them rope وَيَسْتَهْزِئُ Allah الله at them وَيَسْتَهْزِئُ mocks بِهِمْ in (increases) طُغْيَانِهِمْ they wander يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ their wrong-doings أَشْتَرُوا purchased الَّذِينَ they who أُولَئِكَ blindly بِأَلْهَادِي error فَمَا for guidance رَحِمَتْ so did not بِحَدْرَتِهِمْ bring profit مَثَلُهُمْ their parable كَمَثَلِ (is) like a parable الَّذِينَ (of one) who أَضَاءَتْ then when أَضَاءَتْ kindled نَارًا a fire فَلَمَّا around him حَوْلَهُ (was) around him زُكُّوا took away ذَهَبَ (do) not لَا darkness ظَلَمْتُمْ in فِي and left them وَتَرَكْتُمُ light بَصِيرَتَهُمْ Allah الله dumb عُمَىٰ بِكُمْ (they are) deaf صُمُّ they see يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾ return لَا they يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

15. Allâh mocks at them and gives them increase in their wrong-doing to wander blindly. 16. These are they who have purchased error for guidance, so their commerce was profitless. And they were not guided. 17. Their likeness is as the likeness of one who kindled a fire; then, when it lighted all around him, Allâh took away their light and left them in darkness. (So) they could not see. 18. They are deaf, dumb, and blind, so they return not (to the Right Path).

أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ آعِبُدُوا رَبَّكُمْ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

wherein فِيهِ the sky السَّمَاءِ from مِّنَ like rainstrom كَصَيْبٍ or أَوْ they جَعَلُونَ and lightning وَرَعْدٌ and thunder وَبَرْقٌ darknesses ظَلُمَاتٌ thrust (they put) أَصْبِعَهُمْ in فِي their fingers آذَانِهِمْ their ears حَذَرَ thunder claps الصَّوَاعِقِ from death الْمَوْتِ and وَاللَّهُ almost يَكَادُ the disbelievers بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ encompasses يَخْطَفُ Allah الْبَرْقُ the lightning يَخْطَفُ snatches away أَبْصَارَهُمْ their sight كُلَّمَا in it فِيهِ they walk مَشَوْا for them لَهُمْ it flashes أَضَاءَ whenever وَإِذَا أَظْلَمَ and when قَامُوا against them عَلَيْهِمْ it darkens